

اَلْحِكْمُ الْعَطَائِيَّة

Hikam Jawi

Himpunan hikmah Imam Ibnu 'Atha'illah al-Iskandari, diterjemah dan disyarahkan dalam bahasa Melayu tulisan Jawi — kitab rujukan tasawuf yang paling meluas di Nusantara.

RINGKASAN BERGAMBAR · BAHASA MELAYU

Matan: Imam Ibnu 'Atha'illah al-Iskandari (w. 709H / 1309M)

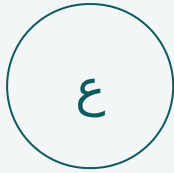
Terjemahan dan syarah Melayu-Jawi · dinisbahkan kepada Syeikh Abdul Malik bin Abdullah, Tok Pulau Manis (w. 1149H / 1736M) · cetakan Matba'ah bin Halabi, Patani

Bukan kitab asas fardhu ain. Kitab ini berada di peringkat yang lebih tinggi, dan para ulama menyatakan ia memerlukan asas usuluddin dan syariah terlebih dahulu — serta seorang guru. Lihat halaman terakhir.

PENGARANG MATAN

Imam Ibnu 'Atha'illah al-Iskandari

Syeikh ketiga dalam tarekat Syaziliyyah, dan orang yang mula-mula membukukan ajaran tarekat itu — kerana dua syeikh sebelumnya tidak meninggalkan karya.

**w. 709H**

1309 M

Lahir

Iskandariah, Mesir · tahun
kelahiran tidak pasti

Wafat

Madrasah Mansuriyyah, Kaherah
· dimakamkan di Qarafah

Nama penuhnya Tajuddin Abu al-Fadhl Ahmad bin Muhammad bin Abdul Karim bin 'Atha'illah al-Judzami al-Iskandari. Lahir dalam keluarga ulama **bermazhab Maliki** di Iskandariah, dan mengajar fiqh Maliki di **al-Azhar** serta di Madrasah Mansuriyyah, Kaherah.

Beliau murid kepada **Abu al-'Abbas al-Mursi** (w. 686H). Perlu diperhatikan: beliau **tidak pernah bertemu** Imam Abu al-Hasan al-Syazili (w. 656H), pengasas tarekat itu — bapanya yang menjadi murid al-Syazili. Maka beliauah syeikh yang ketiga.

Karya beliau yang lain termasuk *Lata'if al-Minan*, *Miftah al-Falah*, *al-Tanwir fi Isqat al-Tadbir*, *Taj al-'Arus* dan *'Unwan al-Taufiq*.

Syeikh ketiga Syaziliyyah

Mazhab Maliki

Mengajar di al-Azhar

Tahun kelahirannya tidak diketahui dengan pasti. Tahun 658H/1259M kerap disebut, tetapi pengkaji seperti Victor Danner hanya menyatakan "pertengahan kurun ketujuh Hijrah". Tarikh wafatnya pula, Jamadilakhir 709H, tidak dipertikaikan.

PENTERJEMAH DAN PENSYARAH

Tok Pulau Manis

Syeikh Abdul Malik bin Abdullah bin Abdul Qahar — ulama Terengganu, pengasas pondok di Kampung Pulau Manis, dan mufti kepada istana.



w. 1149H

1736 M

Lahir

Kampung Pauh, Hulu
Terengganu

Makam

Kampung Pulau Manis,
Terengganu

Guru pertamanya ialah bapanya sendiri. Kemudian beliau menuntut di **Aceh** sekitar 1670-an dengan **Syeikh Abdul Rauf al-Fansuri (Singkel)** — dibuktikan oleh salinan tulisan tangan beliau sendiri bagi Tafsir Baidhawi karya Singkel — dan seterusnya ke **Makkah** pada 1680-an, berguru dengan **Syeikh Ibrahim al-Kurani**.

Kitab Hikam Melayu ini ditulis di **Makkah**, atas permintaan rakan-rakan seperguruannya. Sekembalinya ke tanah air beliau mengasaskan pondok di Kampung Pulau Manis, kira-kira lima belas kilometer dari Kuala Terengganu, dan menjadi Syeikh al-Ulama serta mufti. Beliau dikaitkan dengan pertabalan Sultan Zainal Abidin I.

Karya lain: *Kitab al-Kifayah*, *Risalah al-Naql*, *Risalah Kayfiyyah Niyyah*.

Berguru dengan Abdul Rauf Singkel

Berguru dengan Ibrahim al-Kurani

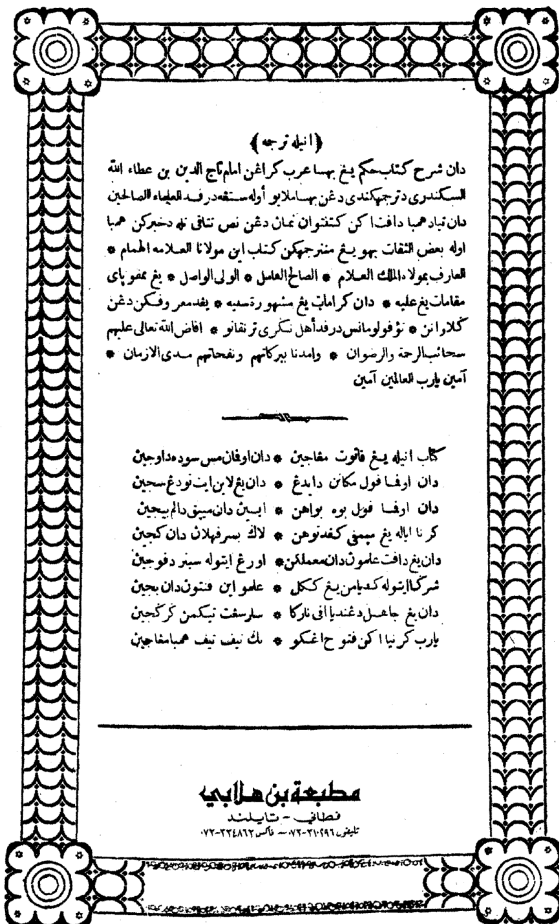
Pondok Pulau Manis

Tarikh lahirnya bercanggah. Batu nisan di makamnya menyebut 1089H/1678M, yang menjadikan umurnya 58 tahun. Tetapi beberapa pengkaji berhujah beliau lahir sekitar tahun 1650M, menjadikan umurnya lebih kurang 86 tahun. **Tarikh wafat 1149H/1736M tidak dipertikaikan.**

SATU PERSOALAN YANG JUJUR

Siapa sebenarnya yang menterjemahkannya?

Penisbahan kepada Tok Pulau Manis ialah pegangan tradisi dan pegangan majoriti. Tetapi ia **bukan perkara yang terbukti dengan dokumen** — dan yang paling menarik, kitab ini sendiri mengakuinya.



Halaman judul kitab ini menyatakan dengan **terus terang**. Selepas menyebut bahawa kitab ini diterjemahkan "oleh setengah daripada ulama yang soleh", ia menyambung: | "...**dan tiada hamba dapat akan ketentuan namanya dengan nas**, tetapi telah dihabarkan hamba oleh **ba'dh al-thiqat** (setengah orang yang dipercayai) bahawa yang menterjemahkan kitab ini ialah Mawlana ... yang dimaklumkan dengan gelarnya **Tok Pulau Manis** daripada ahli negeri Terengganu."

Dengan kata lain: penerbit edisi Patani ini sendiri mengakui bahawa penisbahan itu **khobar yang diterima**, bukan bukti bertulis. Itu satu kejujuran ilmiah yang patut dihormati, bukan disembunyikan.

Muqaddimah kitab juga tidak menyebut nama **pengarangnya**. Ia hanya bermula dengan "kata faqir yang menterjemahkan...".

Pertikaian ilmiah 1991

Feb 1991	Ismail Che Daud menulis dalam <i>Pengasuh</i> bil. 509 — Tok Pulau Manis sebagai penulis Syarah Hikam.
April 1991	Abdur Razak Mahmud membantah, <i>Pengasuh</i> bil. 511.
Nov 1991	Wan Mohd Shaghir Abdullah mempertahankan penisbahan itu dalam <i>Ad-Dakwah</i> bil. 174, dan mengulanginya dengan lebih panjang pada 1993. Beliau berhujah berdasarkan manuskrip lama yang diperoleh daripada keturunan Tok Pulau Manis.

Makalah asal pertikaian ini tidak tersedia dalam talian; ia tersimpan di Perpustakaan ATMA, UKM. Ringkasan ini **tidak menghakimi** mana-mana pihak — ia hanya merekodkan bahawa pertikaian itu wujud, dan bahawa kitab ini sendiri tidak mendakwa lebih daripada khabar.

BENTUK KITAB

Bagaimana kitab ini disusun

Kitab ini berbeza daripada tiga kitab asas fardhu ain: ia **tiada bab, tiada fasal, dan tiada fihrist**. Ia satu aliran hikmah yang berterusan dari mula hingga akhir.

HLM. 2–151

Hikam & syarah

berterusan, tanpa tajuk

HLM. 152–162

Munajat

setiap satu bermula "Ilahi..."

HLM. 163

Tashih

Ilyas Ya'qub al-Azhari · 1344H



Halaman 2 naskah asal. Medallion bismillah, muqaddimah empat baris, dan **hikmah pertama bermula pada halaman yang sama** — tiada pembukaan panjang.

Susunan setiap hikmah

1 • Matan Arab

ditulis dalam kurungan berhias ﴿ ... 〉, dengan khat yang lebih besar

2 • "Ertinya"

terjemahan Melayu perkataan demi perkataan

3 • Syarah

huraian dalam tulisan Jawi yang lebih halus

Satu perkara yang menjelaskan banyak perkara.

Matan itu kadangkala dipecahkan kepada beberapa kurungan berasingan — hikmah keempat, contohnya, dicetak sebagai dua unit. Maka **mengira kurungan bukan bermakna mengira hikmah**. Inilah sebabnya bilangan hikam berbeza antara satu cetakan dengan cetakan yang lain.

BERAPA BANYAK HIKMAH?

Jawapannya: bergantung kepada siapa yang membahagikannya

Imam Ibnu 'Atha'illah **tidak menomborkan** hikmah-hikmahnya. Nombor yang kita gunakan hari ini datang daripada para pentahqiq dan pensyarah, bukan daripada pengarang.

NWYIA, 1972

240

edisi kritis;
menggabungkan
beberapa petikan

DANNER, 1973

262

terbitan Brill

AL-SYARNUBI

264

syarah beliau;
kebanyakan cetakan
Arab moden

MUNAJAT

34

berserta 4 risalah dalam
edisi Arab yang lengkap

Perbezaan itu bukan kerana naskhah yang rosak. Danner dan al-Syarnubi **sama sepenuhnya dari hikmah 1 hingga 246**; al-Syarnubi kemudian memecahkan dua petikan menjadi dua, dan di situlah muncul jurang antara 262 dengan 264. Danner sendiri menyatakan matan Hikam "terpelihara dengan sangat baik" dan tiada perbezaan bacaan yang besar. Jadi perselisihan ini soal **pembahagian editorial**, bukan soal kesahihan teks.

Naskhah Jawi ini pula tidak menyebut sebarang bilangan. Ia mengandungi susunan yang sama dengan matan yang masyhur — pemeriksaan sampel menunjukkan halaman 80 sudah sampai ke sekitar hikmah 145 hingga 148 daripada 163 halaman — jadi ia mengandungi hampir keseluruhan himpunan. Tetapi kerana kitab ini tidak menomborkannya, bilangan "264" di sini adalah **kesimpulan, bukan kenyataan bercetak**.

Satu angka yang perlu dielakkan. Laman transkripsi Wikisource menyenaraikan "Hikmah 1–150". Itu bukan bilangan hikmah dalam kitab ini — ia sekadar rangka kerja projek transkripsi yang belum siap.

KANDUNGAN

Tema — dan mengapa tiada satu susunan yang muktamad

Kerana kitab ini tidak berbab, setiap pensyarah menyusun temanya sendiri. Tiada satu pun yang boleh dikatakan "susunan asal", jadi setiap susunan patut dinamakan penyusunnya.

Susunan yang digunakan di sini ialah susunan yang dinyatakan oleh pengkaji Jurnal Jauhar (USIM) terhadap naskhah Jawi ini sendiri — bukan terhadap matan Arab secara umum. Itulah sebabnya ia dipilih.

SATU**Tauhid**

Menjaga hati daripada syirik yang tersembunyi — iaitu bersandar kepada sesuatu selain Allah tanpa disedari.

DUA**Jalan mujahadah**

Riadah al-nafs — melatih dan menundukkan diri, dan mengenal tipu daya nafsu terhadap orang yang bermal.

TIGA**Munajat Ilahiyyah**

Bahagian akhir kitab: rintihan dan doa kepada Allah, setiap satu bermula dengan seruan "Ilahi".

Susunan-susunan lain yang masyhur

Paul Nwya	Berpendapat kitab ini memang tiada rangka — temanya berganti-ganti sahaja.
Victor Danner	Pensyarah memecahkannya pada ungkapan "wa qala radiyallahu 'anh" menjadi 25 "bab" — tetapi Danner sendiri berkata pembahagian itu kelihatan sewenang-wenang.
'Ali al-Muttaqi al-Hindi (w. 975H)	Menyusun semula secara bertema (<i>tabwib</i>); susunan inilah yang dicetak bersama syarah al-Syarqawi.
Dr Said Ramadhan al-Buti	Tiga paksi: tauhid dan menjaga daripada syirik tersembunyi · akhlak dan tazkiyat al-nafs · suluk.

PETIKAN HIKMAH

Hikmah yang paling masyhur

Matan Arab di bawah disemak terhadap matan bertanda baris cetakan al-Syarnubi. Maknanya diberi secara ringkas dalam bahasa Melayu.

HIKMAH 1

مِنْ عَلَامَةِ الْاِعْتِمَادِ عَلَى الْعَمَلِ، نُقْصَانُ الرَّجَاءِ عِنْدَ وُجُودِ الزَّلَلِ.

Antara tanda seseorang itu **bersandar kepada amalannya sendiri** ialah berkurangnya harapan kepada Allah apabila dia tergelincir melakukan dosa.

Ini adalah hikmah pembuka, dan inilah kunci seluruh kitab: jika harapanmu naik turun mengikut amalanmu, maka sebenarnya engkau bersandar kepada amalan itu, bukan kepada Allah.

HIKMAH 3

سَوَائِقُ الْهَمَمِ لَا تَخْرِقُ أَسْوَارَ الْأَقْدَارِ.

Cita-cita yang setinggi mana pun **tidak akan menembusi benteng takdir**.

HIKMAH 4

أَرِحْ نَفْسَكَ مِنَ التَّدْبِيرِ، فَمَا قَامَ بِهِ غَيْرُكَ عَنْكَ لَا تَقُمْ بِهِ لِنَفْسِكَ.

Senangkan dirimu daripada mengatur; apa yang telah diuruskan oleh selainmu untukmu, tidak perlu engkau uruskan sendiri.

Perhatikan terjemahan Melayunya: "**senangkan**" — bukan "tinggalkan". Perbezaan itu penting dari segi akidah. Ia bermaksud melepaskan kegelisahan hati terhadap rezeki, bukan meninggalkan usaha. Inilah contoh yang diberikan oleh pengkaji USIM tentang bagaimana pembacaan literal boleh tersalah.

HIKMAH 10

الْأَعْمَالُ صُورٌ قَائِمَةٌ، وَأَرْوَاحُهَا وَجُودُ سِرِّ الْإِخْلَاصِ فِيهَا.

Segala amalan itu **bentuk yang tegak berdiri**, dan nyawanya ialah adanya rahsia keikhlasan di dalamnya.

HIKMAH 11

ادْفِنْ وُجُودَكَ فِي أَرْضِ الْخُمُولِ، فَمَا نَبَتَ مِمَّا لَمْ يُدَقَّنْ لَا يَتِمُّ نِتَاجُهُ.

Tanamkan dirimu di dalam bumi kehinaan — kerana apa yang tumbuh daripada benih yang tidak ditanam, tidak akan sempurna hasilnya.

HIKMAH 14

الْكُونُ كُلُّهُ ظُلْمَةٌ، وَإِنَّمَا أَتَارَهُ ظُهُورُ الْحَقِّ فِيهِ.

Sekalian alam ini **gelap**; yang meneranginya hanyalah kelihatan al-Haq padanya.

HIKMAH 35

أَصْلُ كُلِّ مَعْصِيَةٍ وَعَقْلَةٍ وَشَهْوَةٍ الرِّضَا عَنِ النَّفْسِ.

Punca bagi setiap maksiat, kelalaian dan syahwat ialah **berpuas hati dengan diri sendiri**.

HIKMAH 96

مَعْصِيَةُ أَوْرَثَتْ دُلًّا وَافْتِقَارًا خَيْرٌ مِنْ طَاعَةٍ أَوْرَثَتْ عِزًّا وَاسْتِكْبَارًا.

Maksiat yang mewariskan **rasa hina dan berhajat** kepada Allah itu lebih baik daripada ketaatan yang mewariskan **rasa mulia dan sombong**.

Hikmah inilah yang paling mudah disalahfahami jika dibaca sendirian. Ia bukan memuji maksiat; ia mencela sombong yang lahir daripada ibadat. Inilah jenis ayat yang menjadi sebab para ulama menuntut kitab ini dibaca bersama guru.

HIKMAH 101

مَتَى أَوْحَشَكَ مِنْ خَلْقِهِ فَاعْلَمْ أَنَّهُ يُرِيدُ أَنْ يَفْتَحَ لَكَ بَابَ الْأُنْسِ بِهِ.

Apabila Allah menjadikan engkau **asing daripada makhluk-Nya**, ketahuilah Dia hendak membuka bagimu pintu mesra dengan-Nya.

PERINGATAN

Mengapa kitab ini bukan untuk permulaan

Ini bukan pendapat halaman ini. Ia kenyataan para pengkaji terhadap kitab ini sendiri, dan ia patut dibaca sebelum kitab ini dibuka.

Ulasan Jurnal Jauhar (USIM) terhadap Hikam Jawi — Dr Muhammad Khairi Mahyuddin bersama Awatif Abdul Rahman:

| "Justeru itu, pembacaan kitab ini juga memerlukan **kekuatan asas dalam ilmu usuluddin, dan syariah**. Jika dibaca dan difahami **secara literal** mungkin boleh membawa kepada salah faham dan kesan negatif seperti cenderung kepada **fahaman jabariyyah**, iaitu iktikad tiada usaha dan amal dan taklif hamba dan **doktrin ittihad dan hulul**." | "Kitab ini memberi lebih manfaat dan berkesan di hati jika **diajar oleh guru yang mahir...** serta telah berpengalaman menempuh jalan menuju Allah."

Dan dalam ulasan yang sama, penilaian keseluruhannya:

| "Keseluruhan kandungan buku ini adalah baik, tiada keraguan melampau... **kitab ini tidak bercanggah dengan akidah Ahli al-Sunnah wa al-Jemaah**."

Ulasan itu turut menegaskan bahawa fahaman *ittihad* dan *hulul* **tiada tempat** dalam tauhid tasawuf sebagaimana yang diajar oleh kitab ini. Maka amaran di atas bukan tuduhan terhadap kitab — ia amaran terhadap **cara membacanya**.

Apa yang perlu ada dahulu

Asas akidah — seperti **Faridah al-Fara'id**. Asas fiqh ibadat — seperti **Wisyahul Afrah**. Asas akhlak dan penyakit hati — seperti **Penawar Bagi Hati**. Ketiga-tiganya fardhu ain; kitab ini datang selepasnya.

Dan seorang guru

Tok Pulau Manis sendiri menulis syarahnya "sekadar kifayah" untuk *salik mubtadi* — iaitu sebagai teks yang **dipandu**, bukan dibaca sendirian. Di pondok, Hikam diajar pada malamnya sendiri, bukan diselitkan.

TRADISI SYARAH

Kitab yang disyarahkan berkurun lamanya

Sedikit sekali kitab tasawuf yang menarik begitu banyak syarah. Ini antara yang paling masyhur.

PENSYARAH	KARYA	CATATAN
Ibnu 'Abbad al-Rundi 733–792H	<i>Ghayth al-Mawahib al-'Aliyyah</i>	Syarah terawal yang meluas dibaca. Dari Ronda, Andalusia, kemudian Fez.
Ahmad Zarruq 846–899H	<i>Qurrat al-'Ayn</i> dan lain-lain	Beliau memulakan lebih tiga puluh syarah, dan menyempurnakan kira-kira lapan belas hingga dua puluh dua.
Abdullah al-Syarqawi 1150–1227H	<i>Syarh al-Hikam</i>	Syeikh al-Azhar. Lazimnya dicetak bersama susunan bertema 'Ali al-Muttaqi al-Hindi.
Ibnu 'Ajibah 1160–1224H	<i>Iqaz al-Himam fi Syarh al-Hikam</i>	Syarah yang paling luas digunakan hari ini.
Abdul Majid al-Syarnubi	<i>Syarh al-Hikam</i>	Sumber bilangan 264 yang digunakan kebanyakan cetakan moden.
Dr Said Ramadhan al-Buti 1929–2013	<i>al-Hikam al-'Atha'iyah: Syarh wa Tahlil</i>	Lima jilid , Dar al-Fikr Damsyik, daripada kuliah yang bermula pada 1974.

Dalam bahasa Melayu

Hikam Jawi

Tulisan Jawi — kitab yang diringkaskan di sini

Muhibbuddin Waly

Hakikat Hikmah Tauhid dan Tasawuf — Rumi, sekurang-kurangnya tiga jilid

Dr Zulkifli Mohamad al-Bakri

Syarah Al-Hikam — Rumi, dua jilid

Terjemahan moden lain

Beberapa edisi Rumi Malaysia dan Indonesia

PENUTUP

Di mana kedudukannya

Tiga kitab asas fardhu ain menyiapkan seseorang untuk hidup sebagai Muslim. Kitab ini bukan sebahagian daripadanya — ia datang selepasnya, dan ia mengandaikan ketiga-tiganya sudah dikuasai.

PERINGKAT ASAS

Faridah al-Fara'id

Tauhid — apa yang wajib dipercayai

PERINGKAT ASAS

Wisyahul Afrah

Feqah — apa yang wajib dikerjakan

PERINGKAT ASAS

Penawar Bagi Hati

Tasawuf — apa yang wajib dijadikan diri

PERINGKAT LANJUTAN

Hikam

Menyucikan niat di sebalik semua itu

Hubungannya dengan Penawar Bagi Hati. Kitab tasawuf asas itu merawat penyakit hati satu persatu — riya', 'ujub, takabbur — dengan ubat yang boleh diamalkan. Hikam pula bergerak selangkah ke dalam: ia mempersoalkan **sandaran hati** itu sendiri, termasuk sandaran kepada amalan yang betul. Hikmah pertamanya sahaja sudah menyatakan hal itu.

Naskhah asal

Hikam Jawi — imbasan penuh

163 halaman bercetak · Matba'ah bin Halabi, Patani · tashih Ilyas Ya'qub al-Azhari, 1344H

[ms.wikisource.org · Indeks:Hikam_Jawi_-_Tok_Pulau_Manis.pdf](https://ms.wikisource.org/wiki/Indeks:Hikam_Jawi_-_Tok_Pulau_Manis.pdf)

Naskhah yang sama

koleksi UKM

archive.org/details/kitab_ijtimak_aswj_ukm

Ulasan ilmiah

Jurnal Jauhar, USIM — sumber peringatan pada halaman 10

journal.uis.edu.my/jauhar

DALIL AL-QURAN · BAHAGIAN 1 DARIPADA 2

Maqam tasawuf dalam al-Quran

Maqam yang diajar kitab ini — dan hampir setiap kitab tasawuf yang lain — bernama di dalam al-Quran. Berikut nasnya, satu demi satu.

Taubat

تُوبُوا إِلَى اللَّهِ تَوْبَةً نَّصُوحًا

"Bertaubatlah kamu kepada Allah dengan taubat nasuha." Istilah *taubat nasuha* yang menjadi bab pertama hampir setiap kitab tasawuf datang terus daripada ayat ini.

Quran 66:8

Sabar

اسْتَعِينُوا بِالصَّبْرِ وَالصَّلَاةِ إِنَّ اللَّهَ مَعَ الصَّابِرِينَ

"Mintalah pertolongan dengan sabar dan solat; sesungguhnya Allah bersama orang yang sabar."

Quran 2:153

Syukur

لَئِنْ شَكَرْتُمْ لَأَزِيدَنَّكُمْ

"Jika kamu bersyukur, nescaya Aku tambahi nikmat kepada kamu."

Quran 14:7

Ikhlas

وَمَا أُمِرُوا إِلَّا لِيَعْبُدُوا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ

"Mereka tidak diperintahkan melainkan supaya menyembah Allah dengan mengikhlaskan agama kepada-Nya." Ikhlas bukan tambahan kepada ibadat — ia syarat sah maksudnya.

Quran 98:5

Tawakkal

وَمَنْ يَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ فَهُوَ حَسْبُهُ

"Sesiapa yang bertawakkal kepada Allah, maka Allah memadai baginya."

Quran 65:3

DALIL AL-QURAN · BAHAGIAN 2 DARIPADA 2

Maqam tasawuf dalam al-Quran

Zuhud

عَلِّمُوا أَنَّمَا لِحَيَوٰةٍ دُنْيَا لَعِبٌ وَلَهْ

"Ketahuilah bahawa kehidupan dunia itu hanyalah permainan dan hiburan." Asas zuhud: bukan membenci dunia, tetapi mengenal nilainya yang sebenar.

Quran 57:20

Mahabbah

يُحِبُّهُمْ وَيُحِبُّونَهُ

"Dia mengasihi mereka dan mereka mengasihi-Nya." Kasih yang dua arah — dan Allah menyebut kasih-Nya dahulu

Quran 5:54

Redha

رَضِيَ لِلَّهِ عَنْهُمْ وَرَضُوا عَنْهُ

"Allah redha terhadap mereka, dan mereka pula redha terhadap-Nya."

Quran 98:8

Zikir

أَلَا بِذِكْرِ اللَّهِ تَطْمَئِنُّ الْقُلُوبُ

"Ketahuilah, dengan mengingati Allah itu tenang tenteramlah hati manusia."

Quran 13:28

Mengapa halaman ini ada. Antara semua bidang di halaman Pondok2u, tasawuf yang paling kerap dipersoalkan sebagai "datang dari luar". Senarai di atas menunjukkan satu perkara yang mudah disemak: **setiap maqam utama yang diajar kitab-kitab ini bernama di dalam al-Quran** — taubat, sabar, syukur, ikhlas, tawakkal, zuhud, mahabbah, redha, zikir. Istilahnya bukan rekaan kurun kemudian.

Apa yang halaman ini TIDAK dakwa. Bahawa setiap perincian dalam setiap kitab tasawuf bersandar pada nas yang jelas — itu dakwaan yang lain sama sekali, dan memang ada perbincangan panjang antara ulama mengenai amalan dan istilah tertentu. Yang ditunjukkan di sini hanyalah bahawa *kerangka maqam* itu sendiri berakar dalam al-Quran.